

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka):

Ievgeniia Deinechyna

Název práce:

Le lexique et le vocabulaire

Hodnotila :

PhDr. Helena Horová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn): Autorka si vytkla za cíl zpracovat tematiku slovní zásoby francouzského jazyka. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Z hlediska obsahového členění autorka práci na část teoretickou a praktickou. Teoretická část se v úvodu snaží objasnit termíny *lexique*, *vocabulaire*, *mot*, *unité lexicale*. Tyto termíny jsou prezentovány na základě citací (případně parafrází) vycházejících z francouzských a ruských pramenů. Užití jednotlivých pojmů různými lingvisty je dále autorkou porovnáváno a opatřeno komentářem. Další kapitola člení slovní zásobu na jednotlivé varianty. Poslední kapitola teoretické části pojednává o typech slovníků. Praktická část vychází z teoretické části a přináší konkrétní příklady užití jednotlivých jazykových variant. Praktickou část vhodně doplňuje přílohový materiál.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Bakalářská práce je psána ve francouzštině. Jazykový projev autorky je dobrý, přesto v textu najdeme překlepy a gramatické chyby. Grafická úprava, citace a odkazy na použitou literaturu by zasluhovaly větší pozornost (např. na str.13, kde je uvedena citace ve francouzštině, dílo pod čarou je ale ruské). Pečlivější zpracování by si zasloužila také obě resumé na konci práce.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Autorka si zvolila velmi náročné téma. Oceňuji, že se v teoretické části při definování základních pojmů neomezila pouze na výčet citací, ale že se snažila i o komparativní přístup. Praktickou část můžeme považovat za doplnění části teoretické o konkrétní příklady, které autorka čerpala v textech, ve kterých je možné výskyt daných jevů předpokládat. Další příklady čerpala autorka v kapitolách lingvistických děl, v tomto případě se tedy nejedná o analýzu textu.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):
Do kapitoly 2.1.1.1 pojednávající o „le lexique“ jste zahrnula termín „l'idiolecte“. Můžeme ho považovat za synonymum k termínu „le lexique“? Dále upřesněte termín „le régiolecte“.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

dobře

Datum:

12.5.2013

Podpis:

